



[Download "GurbaniAkharSlim" font to view this page](#)

[See these words by frequency](#)
[- Download "Gurmukhi IGGS" font](#)

Key

MP - Modern Punjabi
 Prep. - preposition
 Var. - variation
 Syn. - synonym
 PP. - prepositional phrase

Gurmukhi Word ⇄ Transliteration ⇄ Gurbani Translation ⇄

ਅਧਾਰ	adhaar	support
ਅਗਨਿ	agan	fire
ਅਗਮ	agam	incomprehensible (attribute of God); unapproachable
ਅਹੰਕਾਰ	ahankaar	pride, ego
ਅਨਿਕ	anik	many (var. anek)
ਅਤਿ	at	very
ਅੰਦਰ	andar	in, within
ਅੰਮ੍ਰਿਤ	amrit	nectar, immortality
ਅੰਤਿ	ant	end, limit
ਅੰਤਰਜਾਮੀ	antarjaami	Knower of deepest thoughts (God), Inner Guide
ਅੰਤਰ	antar	within, in (MP - vich)
ਅਨਦਿਨ	andin	daily
ਅਪਰਾਧੀ	apraadhee	sinner, guilty
ਅਰਦਾਸਿ	ardaas	prayer
ਅਰੁ	ar	and
ਅਟਲ	aTal	eternal
ਊਚਾ	oochaa	high
ਊਧਾਰੇ	udharay	to be liberated (udharnaa)
ਊਜਲ	oojal	bright, pure
ਊਪਦੇਸ	updes	teachings, preaching
ਊਪਰਿ	oopar	on, above

ਉਪਾਵ	upaav	effort, way or solution
ਊਠਤ	oothat	while rising, standing; MP - uthnaa
ਅਵਗਨ	avgan	sin, weakness
ਅਵਰ	avar	other
ਆਇਆ	aaiaa	to come (aanaa)
ਆਗਿਆਕਾਰੀ	aagiaa-kaari	obedient
ਆਗਿਆ	aagiaa	command, direction
ਆਸਾ	aasaa	hope, desire
ਆਠ ਪਹਿਰ	aath pehar	24 hours, day and night
ਆਠ	aath	eight
ਆਵੈ	aavai	comes (aanaa, aavnaa - to come)
ਭਉ	bhau	fear (bhao - love)
ਭਈ	bhae	become
ਭਗਤਿ	bhagat	devotee of God, saintly person
ਬਹੁਤ	bahut	much, lots, very
ਭਰਿ	bhar	full, overflowing
ਭੀ	bhee	also (MP: vee)
ਭਲਾ	bhalaa	good
ਬਲ	bal	strength, power; sacrifice (balihaaree)
ਬੰਧਨ	bandhan	bonds, fetters
ਭੰਡਾਰ	bhanDaar	warehouse, treasure
ਭੰਜਨ	bhanjan	destroyer
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ	brahm giaanee	God-conscious person, in tune with God
ਬ੍ਰਹਮੰਡ	brahmand	universe
ਬ੍ਰਹਮ	brahm	Absolute Lord
ਭਰਮ	bharam	doubt, confusion
ਭਰਪੂਰ	bharpoor	completely full
ਭਰਵਾਸਾ	bharvaasaa	trust, confidence. (Var - bharosaa)
ਬੁਧਿ	budh	intellect, wisdom
ਬੂਝੈ	boojhai	(v) understands
ਭਾਉ	bhaau	love
ਭਾਈ	bhaaee	brother, friend (used as address)
ਭਾਗ	bhaag	bhaagna - to run away; bhaag - fortune, destiny
ਬਾਹਰਿ	baahar	outside, besides
ਭਾਇ	bhaai	pleases; will; love (doojaa bhaai - duality)

ਬਾਰਿਕ	baarik	child
ਬਾਤ	baat	story, issue, conversation (syn. Gal)
ਭਾਵੈ	bhaavai	to ge pleasing, appeal to
ਭਾਵੈ	Bhavai	To be Pleasing
ਬਾਣੀ	baanee	speech, Word
ਭਾਣਾ	bhaana	Will
ਬੇਅੰਤ	be-ant	infinite; without an end
ਬੇਦ, ਵੇਦ	bed	Vedas (hindu scripture)
ਬੇਨਤੀ	bentee	prayer, request
ਭੈ	bhai	fear (syn - bhau)
ਛੋਡਿ	chhoD	abandon, leave
ਚੜ੍ਹਰ	chatur	clever, intelligent
ਚਰਨ	charan	feet - symbolizes devotion, humility
ਚਾਨਣ	chaanan	light
ਦੀਆ	deeaaa	gave
ਦਇਆਲ	daiaal	kind, generous
ਦਇਆ	daiaa	mercy
ਦੀਨ	deen	poor, humble; religion, spiritual world
ਧਨ	dhan	wealth; blessed
ਦਰਦ	darad	Pain, suffering
ਦਰਗਹ	dargeh	court
ਧਰਮ ਰਾਇ	dharam raai	righteous judge (hindu mythology) who judges all beings
ਧਰਮ	dharam	righteous actions, duty, religion
ਦਰਸਨ	darsan	vision, experience of being in Presence
ਦਰ	dar	door, portal
ਪੂਰਿ	dhoor	dust
ਦੂਜਾ	doojaa	second, other, duality
ਦੁਰਮਤਿ	durmat	evil mindedness
ਧੁਰ	dhur	destined, primal
ਦੁਖ	dukh	suffering, unhappiness
ਦਾਨੁ	daan	charity, gift
ਦਾਤਾ	daataa	giver
ਦਾਸ	daas	servant, slave; devoted
ਧਾਵਤ	dhaavat	running (dhaavnaa - to run)
ਦੇਸ	des	abode, country, land

ਓਟ	ot	support
ਏਕ, ਇਕ	ek	one (MP - ik)
ਡਰਿ	dhar	fear
ਗਤਿ	gat	state, emancipation
ਘਰਿ, ਘਰ	ghar	home
ਗਲ	gal	thing, talk
ਘਨੇਰੇ	ghanere	lots, great
ਗੋਬਿੰਦ	gobind	God (var - Govind, Govinda)
ਗੋਪਾਲ	gopaal	God, cherisher of the world
ਗਰਭ	garabh	womb
ਗਰੀਬ	gareeb	poor, humble
ਘਟ	ghat	vessel, heart, being
ਗੁਨ, ਗੁਣ	gun	quality, merit, virtue
ਗੁਰਮਤਿ	gurmat	the Guru's teaching, wisdom
ਗੁਰਮੁਖਿ	Gurmukh	In tune with the Guru
ਗੁਰ, ਗੁਰੂ	Gur, Guru	Divine Master, Enlightner, Teacher
ਹਉਮੈ	haumai	ego, pride, sense of I (separate from God & creation)
ਹਉ	hau	I (pronoun)
ਹਰਿ	Har	God
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ	halat palat	this world and the next
ਹਮਾਰਾ	hamaaraa	Our, my
ਹਮ	hum	We, I
ਹੁਕਮੁ	hukam	command, will
ਹੈ	hay	O (form of address)
ਬਿਧਾਤਾ	bidhaataa	architect of destiny, God
ਬਿਗਸੈ	bigsai	blooms forth, joyous, radiant
ਬਿਧਿ	bidh	Method, way
ਬਿਖੁ	bikh	poison, sin
ਬਿਨੁ	bin	without
ਚਿੰਤਾ	chintaa	worry (MP - fikar) (achintaa - free from worry)
ਚਿੜੁ	chit	mind, heart
ਪਿਆਇਆ	dhiaaiaa	meditate on, remember, repeat name
ਦਿੜੁ	din	day
ਇਹ	eh	this
ਗਿਆਨੀ	giaanee	wise, knowledgable

ਗਿਆਨ	giaan	knowledge, realization
ਹਿਰਦੈ	hirdai	(in the) heart, mind (MP - dil) abbrev: ridai
ਕਿਆ	kiaa	what (MP - kee)
ਖਿਨੁ	khin	moment, instant
ਕਿਰਪਾ, ਕ੍ਰਿਪਾ	kirpaa	kindness, mercy
ਲਿਖਿਆ	likhiaa	written, destined (likhna- to write)
ਲਿਵ	liv	deep continuous love and absorption
ਮਿਹਰਵਾਨ	meharvaan	generous, compassionate
ਮਿਤਿ	mit	measure (n)
ਮਿਲਾਇ	milaa-e	help to meet, unite
ਨਿਧਾਨ	nidhaan	treasure
ਨਿਧਿ	nidh	treasure
ਨਿਕਟਿ	nikat	near, close
ਨਿਤ	nit	daily - (MP - roz) (syn andin)
ਨਿਰਭਉ	nirbhau	free from fear
ਨਿਰਗੁਨ	nirguN	without any merit; absolute and unmanifested (God)
ਨਿਰਜਨ	niranjan	God, The One unsullied by Maya or pollution
ਨਿਰੰਕਾਰ	nirankaar	The Formless One, God
ਨਿਰਮਲ	nirmal	pure (mal=impurity)
ਪਿਆਰੇ	piaaray	beloved
ਫਿਰਿ	phir	again
ਪਿੰਡ	pind	body
ਪਿਤਾ	pitaa	father
ਪਿਰੁ, ਪੀਰ	pir	Divine Spouse
ਤਿਆਗ	tiaag	abandon, give up, renounce
ਤ੍ਰਿਸਨਾ	trisnaa	thirst, desire
ਸਿਉ	siu	(pp) to, with (MP - noo)
ਸਿਆਣਪ	siaanap	cleverness, wisdom
ਸਿਆਣਾ	siaaNaa	wise
ਸਿੰਘ	Singh	Lion
ਸਿਮਰਿ	simar	remember with love, hold in your heart, meditate
ਸਿਫਤਿ	sifat	praise, glory
ਸਿਸਟ	srist	creation, universe
ਵਿਚੁ	vich	in, within
ਵਿਕਾਰ	vikaar	sins, evil

ਵਿਸਾਰ	visaar	forget; MP - bhulnaa
ਵਿਣੁ	vin	without (syn. bin)
ਜਉ	jau	if
ਜਬ	jab	when
ਜਗਤੁ	jagat	world
ਜਗੁ	jag	world
ਜੀਓ	jeeo	soul or life; respectful and affectionate appellation (Jee in MP)
ਜੀਅ, ਜੀਆ	jeea	living being, tongue
ਜਲ	jal	water (mp - paanee)
ਜੰਤ	jant	being, creature
ਜਮ	jam	death, god of death
ਜਨਮ	janam	birth
ਜਨ, ਜਨੁ	jan	servant, slave; devoted
ਜੋਗੀ	jogee	yogi, one seeking union with God
ਜੋਨਿ	jon	incarnation, life (in birth/life cycle); species (var- joon)
ਜੋਤਿ	jot	light
ਜੋਰੁ	jor	power, to join (jorna)
ਜਪ	jap	repeat Name, meditate
ਜਸੁ	jas	glory
ਜਾਗਨਾ	jaagna	to be awake, spiritually aware
ਜਾਤਿ	jaat	caste, social status, species
ਜਾਨਉ	jaanau	to know (jananaa)
ਕਹੁ	kahu	says (kehna - to say)
ਕੀਆ	keearaa	action (MP - keeta)
ਕੀਮਤਿ	keemat	price, value
ਕੀਰਤਨ	keertan	singing praises, spiritual music
ਕਲਾ	kalaa	art, technique
ਕਮਲ	kamal	lotus
ਕੋਟਿ	kot	millions (lit. 10 million)
ਕੋ, ਕਉ	ko	to (pp - noo in MP), any or which (koe in MP)
ਕਰਹਿ	kareh	to do (MP- karnaa)
ਕਰਮ	karam	grace, action
ਕ੍ਰੋਧ	krodh	anger, wrath
ਕਰਤਾ	kartaa	creator
ਖਸਮ	khlasam	master, God

ਕੁਲ	kul	clan, ancestry
ਕਰਬਾਨ	kurbaan	sacrifice
ਕੂੰਡ	kooR	false
ਕਵਨ, ਕਵਣੁ	kavan	which
ਕਾਇਆ	kaaiaa	body, self
ਕਾਲ	kaal	death, time
ਕਾਮ	kaam	lust, physical pleasures
ਖਾਨਦਾਨ	khanDan	Family (dynasty)
ਕਾਰਜ	kaaraj	affair, task
ਕਾਰ	kaar	task, affair
ਲੋਭ	lobh	greed
ਲਾਗ	laag	to be attached (laagna)
ਮਹਲਾ	Mahalaa	Identifies which Guru is author, neighborhood
ਮਹਾ	maha	great
ਮਹਿ	meh	in (postposition)
ਮੀਤ	meet	dear friend
ਮਰਿ	mar	die (marnaa - to die); janam maran = birth & death
ਮੀਠਾ	meethaa	sweet (MP - mitha)
ਮੰਤ्र	mantr	Word, secret (also mant)
ਮਨਮੁਖ, ਮਨਮੁਖ	manmukh	self-willed, (opp. of Gurmukh)
ਮਨੋਰਥ	manorath	hope, desire
ਮਨੁ, ਮਨ	man	mind, self, mortal
ਮੋਹ	moh	attachment, excessive unhealthy love; (mohnaa - to attract or fascinate)
ਮੋਹਿਆ	mohiaa	to fascinate, attract (mohanaa)
ਮਤ	mat	wisdom; not
ਮਸਤਕ	mastak	Forehead (MP mathaa)
ਮੁਖ	mukh	mouth, face, word
ਮੁਕਤਿ	mukat	liberated (muktee = liberation)
ਮੂਰਖ	moorakh	fool
ਮਾਗੈ, ਮਾਗਹਿ	maangai	asks
ਮਾਇਆ	maayaa	worldly entanglements, illusionary & transient
ਮਾਨੁ	maan	pride, honor
ਮਾਤਾ	maataa	mother
ਮਾਰੈ	marai	dies (marnaa - to die)
ਮਾਰ	maar	kill

ਮੈਲ	mael	impurity
ਮੇਲ	mel	union; (melnaa - to unite)
ਨਦਰਿ	nadar	grace
ਨੀਕਾ	neekaa	good, sublime
ਨਮਸਕਾਰ	namaskaar	salutation, bow in humility
ਨਰ	nar	Man, mortal
ਨਾਉ	naau	Naam, name
ਨਾਲੇ	naalay	(pp) with
ਨਾਮ	Naam	Name, God Consciousness, Divine Presence
ਨਾਮ	Naam	Name
ਨਾਰੀ	naaree	woman, wife
ਪਛਾਣੈ	pachaaNai	to recognize (pachhananaa)
ਪਦਾਰਥ	padaarath	substance, essence, treasure
ਪਗ	pag	foot
ਪਤਿ	pat	honor
ਫਲ	phal	fruit
ਪੰਚ	panch	five, select
ਪ੍ਰਭ, ਪ੍ਰਭੁ, ਪ੍ਰਭਿ	Prabh	Beloved
ਪਰਗਾਸੁ	pargaas	Light, enlightenment
ਪ੍ਰੀਤਿ	preet	love
ਪ੍ਰੀਤਮ	preetam	beloved
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ	pratipaal	cherish, take care of (pratipalak - cherisher)
ਪਰਮ	param	supreme
ਪ੍ਰਸਾਦਿ	prasaad (or parsaad)	grace, kindness, mercy
ਪਰਵਾਰ	parvaar	family
ਪਰਾਈ	paraee	stranger, not one of us, belonging to someone else
ਪ੍ਰਾਨ	praan	life
ਪ੍ਰਾਪਤਿ	paraapat	possess, obtain
ਪ੍ਰੇਮ	prem	love
ਪੂਜਾ	poojaa	worship
ਪੁਨ	pun	virtue, good deed
ਪੁਰਖ	purakh	person, being, God
ਪੂਰਨ	pooran	complete, perfect
ਪਾਈਐ	paaeeay	obtain
ਪਾਪ	paap	sin

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ	paarbrahm	God, Transcendental Reality
ਪਾਰ	paar	beyond, other shore
ਪਾਵਹਿ	paaveh	obtain (paavna - to obtain)
ਪੇਖਿ	pekh	see (pekhna - to see; MP dekhna)
ਤਥ	tab	then
ਤਨ	tan	body
ਤਤੁ	tat	sublime essence
ਤਾਰੈ	tarai	swim, be saved (tarnaa); taraana - to save, help to swim
ਰਹੁ	raho	stay, remain
ਰਹਾਊ	Rahaau	Pause, (marks chorus, or main theme line)
ਰਵਿ	rav	permeating
ਰੰਗ	rang	dye, love
ਰਤਨੁ	ratan	gem
ਰਤੇ	ratay	steeped, absorbed
ਰਸਨਾ	rasnaa	tongue, speech
ਰਸੁ	ras	delicious taste, enjoyment, spiritual rapture
ਰਾਖਾ	raakhaa	Protector (rakhshaa - protection), caretaker
ਰਾਮ	Raam	God, all prevading Spirit
ਸਬਦ	sabad (or shabad)	Word, Naam
ਸਬਦ	shabad	Word
ਸਭ	sabh	all
ਸਚੁ	sach	true, eternal
ਸਦਾ	Sadaa	Always
ਸਗਲ	sagal	all
ਸਹਿਜ	sehaj	state of peace and balance, tranquility, spontaneous, naturally - with the flow, in tune with the Infinite
ਸਤਿਗੁਰ, ਸਤਿਗੁਰਿ	satgur	True or Perfect Guru, God
ਸਤਿ, ਸਤੁ	sat	truth
ਸਤਿ	Sat	Truth
ਸਲਾਹ	salaah	to praise
ਸੰਗਤਿ	sangat	association, company
ਸੰਗੀ	sangee	companion
ਸੰਗ	sang	with, close
ਸੰਤ	sant	saintly person in tune with God, often used for Guru

ਸਮਰਥ	samrath	potent, capable
ਸੰਸਾਰ	sansaar	world
ਸਮਾਈ	samaai	absorbed in
ਸਮਾਲੇ	samaalay	cherish, take care of, remember
ਸੋਭਾ	sobhaa	glory
ਸੋਈ	soee	that one
ਸੋਵਤ	sovat	sleeping (sovana - to sleep)
ਸਰਬ	sarab	all
ਸਰੀਰ	sareer	body, self
ਸਰਨ	saran	shelter, protection (var. sharan, sarnaaee)
ਸੁਆਮੀ	suaamee	Master, Lord, Husband; (syn - thakur) (MP-maalik)
ਸੁਆਮੀ	Suami	Lord, Master, Husband
ਸੁਣਿ	sun	listen
ਸੁਖ, ਸੁਖ	sukh	happiness, peace
ਸੁਮਤਿ	sumat	sublime wisdom
ਸੁਤ	sut	son, child
ਸਵਾਰਿ	savaar	to set right, decorate,
ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ	saadhsangat	holy company
ਸਾਧ	sadh	saintly person,
ਸਾਗਰ	saagar	ocean
ਸਾਹਿਬ	saahib	Master, lord, term of respect
ਸਾਜੇ	saaje	fashions, creates
ਸਾਥੀ	saathee	companion
ਸਾਸ	saas	breath
ਸੇਜ	sej	bed; divine bed representing union between God and the soul bride
ਸੇਵਾ	sevaa	service
ਠਉਰ	thaur	Sanctuary, place of rest, support
ਠਾਕੁਰ	thakur	Master
ਵਡਭਾਗੀ	vadhbaagee	fortunate
ਵਡਿਆਈ	vadiaaee	greatness, glory
ਵਸਿਆ	vasiaa	dwells
ਵਰਣ	varan	n. color or caste; v. to describe
ਵਸਾਇਆ	vasaaiaa	to live, abide, be enshrined (vasnaa)
ਵਸੈ	vasai	live, abide
ਵਾਜੇ	vaajay	rings, play as of music

ਵੈਰ

vair

enmity (var. bair); vairee or bairee - enemy